



Distr.
GENERAL

S/15323
29 July 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СПОРЕ МЕЖДУ МАЛЬТОЙ
И ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИЕЙ

1. Члены Совета Безопасности помнят, что после того, как Совет приступил к рассмотрению этого вопроса в сентябре 1980 года, Генеральный секретарь с согласия членов Совета направил своего специального представителя г-на Диего Кордовеса обсудить назревшие вопросы с правительствами Республики Мальта и Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с тем чтобы содействовать поиску взаимоприемлемого решения. Результаты консультаций, проведенных специальным представителем в Мальте и Ливийской Арабской Джамахирии с 29 октября по 2 ноября 1980 года, были изложены в докладе, представленном Совету 13 ноября 1980 года Генеральным секретарем (S/14256). В этом докладе Генеральный секретарь выразил мнение о том, что скорейшая ратификация Специального соглашения от 1976 года, согласно которому стороны представят вопрос о разделе районов континентального шельфа Международному Суду, явится первым важным шагом на пути к ослаблению напряженности, которая возникла между ними. Генеральный секретарь также заявил о своей готовности оказать помощь сторонам в осуществлении соответствующих формальностей, если таковая потребуется.

2. 14 января 1981 года поверенный в делах Ливийской Арабской Джамахирии информировал Генерального секретаря о том, что Всеобщий народный конгресс решил ратифицировать Специальное соглашение от 1976 года.

3. После этого усилия Генерального секретаря и его специального представителя были направлены на преодоление специфических трудностей, которые возникли в связи с обменом ратификационными грамотами и совместного уведомления сторонами Международного Суда. Некоторые возникшие вопросы и предложенные шаги по их решению были изложены в докладе специального представителя, который был представлен Совету Безопасности Генеральным секретарем в виде записки от 9 декабря 1981 года (S/14786).

4. 26 марта 1982 года Генеральный секретарь был информирован секретарем Народного комитета народного бюро по внешним связям Ливийской Арабской Джамахирии о том, что две страны 20 марта 1982 года завершили обмен ратификационными грамотами, относящимися к Специальному соглашению. Специальное соглашение соответственно вступило в силу в этот день.
 5. 10 мая 1982 года Постоянный представитель Мальты также информировал Генерального секретаря о том, что трудности, которые мешали завершению обмена ратификационными грамотами, были преодолены. Постоянный представитель Мальты далее рекомендовал Генеральному секретарю, чтобы Специальное соглашение было совместно зарегистрировано с Секретариатом Организации Объединенных Наций 19 апреля 1982 года в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.
 6. В своих посланиях обе стороны выразили признательность Генеральному секретарю и его специальному представителю за предпринятые усилия с целью достижения мирного решения спора.
 7. Генеральный секретарь был информирован Секретарем Международного Суда о том, что 26 июля 1982 года в соответствии со статьей 40, пункт 3 Статута Суда правительства Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии и Республики Мальта внесли в регистр Суда совместное уведомление относительно Специального соглашения "Для передачи спора Международному Суду". Поэтому Генеральный секретарь с удовлетворением информирует Совет Безопасности о том, что вопрос соответственно официально передан на рассмотрение Международного Суда.
 8. Генеральный секретарь выражает свою уверенность в том, что Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия и Республика Мальта таким образом добьются окончательного решения вопроса и что будут полностью восстановлены отношения сотрудничества и дружбы, которые традиционно существовали между ними и которые пережили период временных трудностей.
-